

《伊利亚特》(荷马)

《神曲》(但丁)

《忏悔录》(卢梭)

《哈姆莱特》(莎士比亚)

《堂吉珂德》(塞万提斯)

《浮士德》(歌德)

《唐璜》(拜伦)

《悲惨世界》(雨果)

《塔杜施先生》(密茨凯维奇)

《红与黑》(斯丹达尔)

《高老头》(巴尔扎克)

《双城记》(狄更斯)

《德伯家的苔丝》(哈代)

《玩偶之家》(易卜生)

外国文学名著知识



刘念兹 主编

山东教育出版社

外国文学名著知识

主编 刘念兹

山东教育出版社

一九八八年·济南

外国文学名著知识

刘念兹 主编

*

山东教育出版社出版

(济南经九路胜利大街)

山东省新华书店发行 山东新华印刷厂德州厂印刷

*

787×1092毫米32开本 25.75印张 2插页 547千字

1989年6月第1版 1989年6月第1次印刷

印数1—5,980

ISBN 7—5328—0645—6/G·544

定价: 8.00 元

主 编	刘念兹			
编 委	仝茂莱	张效之	欧阳基	苏智欣
	徐克勤	缪文华		
撰稿人	王化学	王建琦	尹鸿鹏	仝茂莱
	刘念兹	李广熙	李永庄	苏智欣
	张效之	张丽华	陈慧君	欧阳基
	高万隆	徐克勤	陶治国	缪文华

编者说明

随着我国社会主义现代化事业的蓬勃发展，社会各领域越来越渴望了解和研究外国及外国文学，外国文学课在高校学生中也越来越被重视。但是，外国文学作品浩如烟海，对每个人来说实在难以尽读；当前我国翻译出版的外国文学作品与研究资料，也远不能满足需要。为了帮助高校学生和广大外国文学爱好者学习外国文学，并兼顾大、中、小学教师和文艺工作者索查资料，我们精选了外国文学名著100部，分别介绍其有关知识，遂编成了这部既具知识性、又具学术性的书。

本书选介范围，基本上以全国高等师范院校通用的“外国文学教学大纲”为依据，收入了欧美文学和东方文学从古至今的主要名著，并适当增加了现、当代作品。根据广大读者的实际需要，选介限于中长篇小说和剧本。

本书每篇介绍一部名著。每篇内容依次分为“基本评价”、“作品情节”、“翻译与研究”三个组成部分。“基本评价”部分主要参考国内外研究成果，概括评价作品的思想内容、艺术特色和主要贡献。“作品情节”部分简明生动地介绍作品情节，力求忠实原著，保持原作的结构和风貌。

“翻译与研究”部分介绍作品在我国翻译、出版和研究的情况，对研究领域重要的或有代表性的观点尽可能作了简要摘

引，并注明出处。

参加本书编写工作的有：王化学、王建琦、尹鸿鹏、仝茂莱、刘念兹、李广熙、李永庄、苏智欣、张效之、张丽华、陈慧君、欧阳基、高万隆、徐克勤、陶治国、缪文华（以姓氏笔划为序）16位同志，他们是山东师范大学、山东大学、山东曲阜师范大学、山东聊城师范学院等单位的外国文学教师或研究工作者，个别是约请的外单位有关专家。主编刘念兹负责统编、通读、修改和定稿，编委张效之、欧阳基、苏智欣、徐克勤、缪文华、仝茂莱分别初审了部分稿件。

本书的成书和出版有赖于许多专家和领导的帮助。山东大学吴富恒教授、陆凡教授在百忙中为本书写了序言。山东大学黄嘉德教授、张健教授和山东师大武殿勋教授给予了指导并提供资料。苏州大学宣树铮先生和何孔鲁先生审阅了全书稿件，提出了许多具体修改意见。山东教育出版社的领导和编辑自始至终关怀本书的编写，做了大量工作。对于所有这些无私而宝贵的支持，我们在此一并表示深深的谢意。另外，在定稿过程中，王建琦、高万隆、王化学三位同志为本书做了许多具体工作。

本书广泛吸收、引用了国内专家学者的翻译和研究成果，我们在此表示感谢。由于本书编写和出版前后的时间差距，致使某些最新的翻译或研究成果未能吸收，加之资料不足，水平有限，缺点和不足之处恳请专家和读者批评指正。

刘念兹

一九八七年五月于山东师范大学

序

吴富恒 陆 凡

我们愉快地阅读了《外国文学名著知识》书稿，深感这是一部以马克思主义为指导，立足社会及高校的需要，既具知识性，又具学术性和文学性，系统介绍外国文学名著的好书。编者显然具有比较丰富的教学和科研经验，把这部书写得雅俗共赏，能够适应不同层次、不同需求的读者的需要，因为它既是普及介绍、赏析的读物，又为提高和进一步研究指点门径。对外国文学爱好者、大专院校师生、中小学教师来说，这是一本较理想的外国文学参考读物。对电大、函大、夜大和大专自学考试学员来说，这是一部简明实用的参考书。而对专业研究者来说，也有较高的资料价值，这不是其他外国文学工具书包括论文索引所能代替的。

《外国文学名著知识》具有时代印记。需知当今世界前进的步伐空前迅疾，人们的时空观念不断拓展，知识结构也正经历空前深刻的变化，日益成为多元的或立体的。在这样的历史条件下，硬是让人“坐井观天”的状况似应属陈年旧事，外国哲学、文学著作越来越被人们所重视，或许也自有其必然吧！编者似乎感应着时代的“开放精神”和“现代性”，他们视野开阔，选介作品的范围虽然依据高校外国文学教学大纲，但却结合现状，有所增新。它介绍名著一百

部，覆盖了东西方，囊括了上古至当代。而且遴选精当，所选近代以前的作品，都是名副其实的“古典”甚至是“经典”；所选现当代的作品，也都是各有特色，影响渐广的力作。从整体看，这就不仅呈现了外国文学渊源流长、争奇斗艳的发展过程，而且也约略见出世界史的轨迹。

我们觉得，本书所以饶有特色，在颇大程度上有赖于体例的新颖，因为这体例制约甚或决定了书内各篇的规模、内容及深度。选介每部名著的内容，均包括“基本评价”、“作品情节”、“翻译与研究”三个组成部分。“基本评价”部分，参考国内外研究成果，对每部作品的思想内容和艺术成就作出概括评价，意在让读者大致了解或总体把握该作品最突出的贡献与特征；同时尽量点出它在文学史上的特殊地位，使人通过如是“个别”，去体会某一作家、某一流派或某一时代的创作全貌这个“一般”。这部分虽然文字不多，但提纲挈领，是理解作品不可或缺的重要前提。可赞之处，还在编者态度审慎，持论公允，力避不恰当地出新争奇，以及那种并不鲜见的武断或臆测。

“作品情节”部分，简洁而准确地叙述故事的基本发展，可谓把握内容的关键。它不是改写，所以忠实原著；不是缩写，因而自有详略；不是梗概，故力避枯燥无味。总的说来，这部分都写得有声有色，保持了原作的结构和风韵。编者着意突出了“文学性”，使之除了提供作品的情节内容，还具有一定的艺术价值，故也不妨作为文学来欣赏，对大多数读者来说，这可能是最有兴味的一部分。事实上，由于外国文学名作多是大部头的巨著，时刻感受着高生活节奏的现代人很难有较多的时间逐一细读，于是不得不求助于准

确生动的情节介绍。大概正是适应这种需要，国外早就有大量名著简写本流行，有的简写本本身又成了名著。

“翻译与研究”部分，概言名著在国内介绍、翻译、出版的情况以及当前流行的中译本；综述国内学术界对该作品的研究并列举有代表性的重要论点。应当说，这是一个颇见功力的部分，因为它需要搜求、阅读、分析、综合大量研究文献，惟其如此，本书才显示了特有的学术价值。这一工作很繁复，既要耐心又要细致，现在看来，编者做得扎实认真，基本勾勒了某部作品在国内研究的历史与现状，能够从中寻出一条简明清晰的发展脉络。在处理上也比较客观，对各种不同观点甚至完全相反的观点一视同仁，不作褒贬评论。一些有代表性的观点，还尽可能作了简要摘引，注明了出处。所有这些，对于领会原作都极富于启发性；而对于有心钻研的人，也可说打开了一条门径。一部好书并不仅仅在于直接提供了多少知识，还在于给读者某种方法，或者指引某种途径，引导人沿着最佳路线，事半功倍地深入下去。就这个意义说，这部分文字尽管各篇长短不一，但却仿佛是森林中的路标，指引读者沿着前人的足迹，寻幽觅胜，探得珍奇。

我们的上述感觉如果大致不错的话，那末这本书必将受到广大读者的欢迎，是为我们的外国文学园地作出了一份贡献。当然，任何事物都不会完美无缺，本书所达到的和企望达到的也许还存在一定距离。例如本书最有特色的“翻译与研究”部分，其中有的篇章就最有可能受到“不全面”甚或“不准确”的批评。这是可以理解的。由于种种条件的限制，尽管大部分篇目搜罗资料不谓不富，但总难免有所遗

漏。也许有些较初的译著版本不幸湮没不彰，编者便不易提供线索。对于各家论著观点的陈述和摘引，也只能是从一两个角度有所择而必撮其要，于是又势必舍弃一些东西，甚或理解得不全面，以致可能有断章取义之嫌。再者，某些篇章可能出手较早，近期的文献资料未及研究和反映。所有这些情况就正好说明，本书还需要读者多提意见，专家们不吝赐教，编者再接再厉，勤于修正和补缀，在以后的修订过程中，使之不断完善。

1987.5.1

目 录

《伊利亚特》	荷马 (1)
《被缚的普罗米修斯》	埃斯库罗斯 (9)
《奥狄浦斯王》	索福克勒斯 (16)
《美狄亚》	欧里庇得斯 (23)
《神曲》	但丁 (30)
《十日谈》	薄伽丘 (39)
《堂吉珂德》	塞万提斯 (47)
《威尼斯商人》	莎士比亚 (54)
《亨利四世》	莎士比亚 (63)
《哈姆莱特》	莎士比亚 (70)
《熙德》	高乃依 (79)
《安德罗玛克》	拉辛 (87)
《伪君子》	莫里哀 (96)
《吝啬鬼》	莫里哀 (103)
《鲁滨孙飘流记》	笛福 (110)
《格利佛游记》	斯威夫特 (119)
《弃婴托姆·琼斯的故事》	菲尔丁 (127)
《忏悔录》	卢梭 (136)
《费加罗的婚姻》	博马舍 (144)
《女店主》	哥尔多尼 (151)

《阴谋与爱情》	席勒 (158)
《少年维特之烦恼》	歌德 (165)
《浮士德》	歌德 (174)
《傲慢与偏见》	奥斯丁 (184)
《艾凡赫》	司各特 (192)
《唐璜》	拜伦 (201)
《巴黎圣母院》	雨果 (209)
《悲惨世界》	雨果 (217)
《安吉堡的磨工》	乔治·桑 (227)
《基督山伯爵》	大仲马 (234)
《茶花女》	小仲马 (241)
《塔杜施先生》	密茨凯维奇 (248)
《斯巴达克思》	乔瓦尼约利 (255)
《红与黑》	斯丹达尔 (263)
《欧也妮·葛朗台》	巴尔扎克 (274)
《高老头》	巴尔扎克 (282)
《幻灭》	巴尔扎克 (291)
《包法利夫人》	福楼拜 (302)
《约翰·克利斯朵夫》	罗曼·罗兰 (310)
《简·爱》	夏洛蒂·勃朗特 (320)
《呼啸山庄》	爱米丽·勃朗特 (329)
《名利场》	萨克雷 (337)
《玛丽·巴顿》	盖斯凯尔夫人 (344)
《大卫·科波菲尔》	狄更斯 (351)
《双城记》	狄更斯 (359)
《德伯家的苔丝》	哈代 (368)

《华伦夫人的职业》	萧伯纳 (376)
《牛虻》	伏尼契 (383)
《玩偶之家》	易卜生 (393)
《红字》	霍桑 (402)
《汤姆叔叔的小屋》	斯托夫人 (409)
《哈克贝里·费恩历险记》	马克·吐温 (415)
《马丁·伊登》	杰克·伦敦 (422)
《美国的悲剧》	德莱赛 (429)
《了不起的盖茨比》	菲茨杰拉尔德 (436)
《永别了，武器》	海明威 (443)
《直到夜晚的漫长一天》	奥尼尔 (450)
《店员》	马拉默德 (457)
《密室》	萨特 (463)
《叶甫盖尼·奥涅金》	普希金 (468)
《当代英雄》	莱蒙托夫 (478)
《钦差大臣》	果戈理 (487)
《死魂灵》	果戈理 (495)
《奥勃洛莫夫》	冈察洛夫 (505)
《大雷雨》	亚·奥斯特洛夫斯基 (512)
《父与子》	屠格涅夫 (519)
《怎么办？》	车尔尼雪夫斯基 (527)
《罪与罚》	陀思妥耶夫斯基 (537)
《安娜·卡列尼娜》	列夫·托尔斯泰 (545)
《复活》	列夫·托尔斯泰 (555)
《母亲》	高尔基 (565)
《阿尔达莫诺夫家的事业》	高尔基 (574)

《恰巴耶夫》	富尔曼诺夫 (583)
《苦难的历程》	阿·托尔斯泰 (591)
《钢铁是怎样炼成的》	尼·奥斯特洛夫斯基 (601)
《毁灭》	法捷耶夫 (610)
《青年近卫军》	法捷耶夫 (619)
《静静的顿河》	肖洛霍夫 (629)
《这里的黎明静悄悄……》	瓦西里耶夫 (639)
《活着，可要记住》	拉斯普京 (647)
《滨河街公寓》	特里丰诺夫 (655)
《一日长于百年》	艾特马托夫 (662)
《选择》	邦达列夫 (676)
《吉尔伽美什》	古代巴比伦人 (690)
《旧约》	古代希伯来人 (697)
《摩诃婆罗多》	毗耶娑 (705)
《罗摩衍那》	跋弥 (713)
《小泥车》	首陀罗迦 (721)
《沙恭达罗》	迦梨陀婆 (727)
《一千零一夜》	中古阿拉伯人 (734)
《源氏物语》	紫式部 (742)
《春香传》	中古朝鲜人 (750)
《金云翘传》	阮攸 (756)
《我是猫》	夏目漱石 (763)
《沉船》	泰戈尔 (769)
《戈拉》	泰戈尔 (776)
《戈丹》	普列姆昌德 (785)
《为党生活》	小林多喜二 (791)

- 《华丽的家族》 山崎丰子 (797)
《老黑人和奖章》 奥约诺 (804)

《伊利亚特》

(约公元前9—8世纪)

〔古希腊〕 荷马

基本评价

《伊利亚特》(一译《伊利昂纪》)是古代希腊的长篇史诗之一。它和另外一部史诗《奥德赛》(一译《奥德修纪》),自古以来就被认为是古代希腊行吟诗人荷马(约公元前9—8世纪)所作,因此被统称为“荷马史诗”。实际上,这两部史诗并非个人作品,而是古希腊人根据发生在公元前12世纪末的特洛伊战争的史迹,结合大量的神话传说,逐渐丰富提炼而形成的。它们是古代希腊民族若干世纪人民口头创作的结晶,荷马可能是它们的一个重要的加工整理者。

恩格斯认为,荷马史诗是“希腊人由野蛮时代带入文明时代的主要遗产”之一。当时古希腊人还处于由原始公社制社会向奴隶制社会过渡的远古时期,由于两部史诗集中了古希腊若干世代人民的聪明才智和艺术创作能力,因而在许多方面都使后世个人作品无法比拟。史诗规模宏伟,内容浩瀚,以人类童年时期所特有的天真烂漫的神话观念,广阔地再现了一个永不复返的人类童年时代,生动地描画出氏族公社解体和奴隶制萌芽时期古代希腊社会的各个方面,塑造了一系

列生龙活虎般的人物形象，热情歌颂了古希腊人民的英雄主义，肯定了人的价值，以及广大人民群众热爱生活和积极向上的进取精神。荷马史诗对于古代希腊人民具有百科全书的性质，他们从中吸取知识，接受教育。后世欧洲把它们视为文学艺术的源头与典范，从中汲取创作营养。马克思称赞荷马史诗具有“永久的魅力”，它们至今“仍然能给我们以艺术享受，而且就某方面说还是一种规范和高不可及的范本。”

《伊利亚特》的古希腊文原意是“伊利昂之歌”，它描绘古希腊人攻打地中海东岸特洛伊人王都伊利昂城的激烈战斗。

希腊神话“金苹果的故事”，解释了这场战争的起因。它告诉人们：特洛伊王子帕里斯赴希腊的斯巴达作客，但却拐走了斯巴达的王后、希腊世界最美的女人海伦，因而激起了希腊各族人民的愤怒，他们公举希腊大陆迈锡尼地方的军事领袖阿伽门农为统帅，集合了希腊各地的众英雄，组成10万大军，分乘1186条战船，跨海东征特洛伊。奥林匹斯山上的众天神也各助一方参加战斗，只有众神之王宙斯中立。战争持续了10年之久，希腊人最后使用奥德修斯提出的“木马计”攻克了伊利昂城。

史诗《伊利亚特》集中描写了特洛伊战争第10年中51天发生的事情，但却一方面具体描绘了伊利昂城下的生死搏斗，一方面又使读者看到了10年战争的全貌。它反映的时代内容早于《奥德赛》，属于氏族社会末期的历史生活，歌颂了古希腊人与异族斗争时的英雄与英雄主义。史诗的场面壮阔，气势磅礴，具有“阳刚之美”。作品中出现了许多个性鲜明的古代英雄形象，如蛮勇任性却又重视友情的阿喀琉